

GROUP LIFE & PERSONAL ACCIDENT INSURANCE**POLICY No. xxxxxx****M/s. xxxxxx****Effective Date: xxxxxx****وثيقة تأمين الحياة والحوادث الشخصية الجماعية****رقم xxxxxx****المسادة / xxxxxx****تاريخ بدء التأمين:**

This Policy of Insurance Witnesses that in consideration of the Policyholder described in the Schedule hereto paying to the Al Buhaira National Insurance Co. (hereinafter referred to as "the Company") for the insurance hereinafter defined the sum specified as The Premium in the schedule the company will, subject to the terms, conditions and limitations contained herein or attached hereto, pay or make good to the insured or to the insured's executors or administrators or to indemnify him or them against all such loss, damage or liability as herein provided.

The due observance and fulfilment of the terms, provisions and conditions hereof or attached hereto by the insured insofar as they relate to anything to be done or complied with by the Insured and the truth of the statements and answers in the proposal shall be conditions precedent to any liability of the Company to make any payment under this policy. No waiver of any of the terms, provisions or limitations contained in this policy or attached hereto shall be valid unless made in writing by the company.

If the Insured shall make any claim knowing the same to be false or fraudulent as regards amount or otherwise this policy shall become void and all claims hereunder shall be forfeited.

تشهد هذه الوثيقة بأنه في حال قيام حامل الوثيقة الموصوف في جدول الوثيقة بدفع قسط التأمين المستحق لشركة البحيرة الوطنية للتأمين (والمتكورة الحقاً بـ "الشركة") مقابل التأمين المدين فيه المبالغ المطلوب دفعه ويعرف بقسط التأمين في جدول الوثيقة، تقوم الشركة بزيادة على الشروط، الأحكام والتعديلات المتضمنة أو المرفقة مع هذه الوثيقة بالدفع أو تقديم لصالح المؤمن عليه أو إلى الموصي لهم أو إلى إدارته أو التعويض ضد كل خسارة أو ضرر أو مسؤولية كما هو مدين الحقاً.

يجب مراعاة الشروط والأحكام والبنود الواردة في الوثيقة أو المرفقة طيه والالتزام بها من قبل المؤمن عليه من حيث صحتها بأي شيء يتعين الوفاء به أو الإلتزام له من قبل المؤمن عليه كما أن مصادقة البيانات والإجابات الواردة في طلب التأمين هي بمثابة شروط سابقة لأي التزام أو مسؤولية على الشركة فيما يخص تسديد أي دفعة بموجب هذه الوثيقة، لن يكون أي تنازل عن أي من الشروط أو الأحكام أو القيود الواردة في هذه الوثيقة أو المرفقة بها ساري المفعول إلا برافقة خطية من الشركة.

المؤمن عليه بتقديم أي مطالبة معلومة بأنها خاطئة أو احتيالية فيما يتعلق بالمبالغ أو خلاف ذلك، تصبح هذه الوثيقة الغيبة وس يتم حجز كافة المطالبات بموجبها.

<p align="center">GROUP LIFE & PERSONAL ACCIDENT INSURANCE POLICY</p> <p align="center">Issued by Al Buhaira National Insurance Company (Hereinafter called the Insurance Company) Head office: P.O. Box 6000, Sharjah, U.A.E.</p>	<p align="center">وثيقة تأمين على الحياة والحوادث الشخصية الجماعي</p> <p align="center">صادرة عن شركة البحيرة الوطنية للتأمين (يشار إليها فيما بعد بالشركة) المكتب الرئيسي: ص.ب. 6000 الشارقة ، الإمارات العربية الموحدة</p>
<p>The Al-Buhaira National Insurance Co., Sharjah (Hereinafter called the Company) agrees to pay the benefits shown in the Policy SCHEDULE hereof in accordance with the terms and provisions of this POLICY which must then be in force.</p> <p>This Policy is issued in consideration of the APPLICATION therefore and shall take effect at 00:01 a.m. on the effective date of cover as stated in the Policy SCHEDULE but not prior to the payment of premiums as provided herein.</p> <p>The provisions and benefits set forth on the succeeding pages with Rider (s) if any, form part of the CONTRACT as fully as if they were recorded at length over the signature hereunto affixed.</p> <p>IN WITNESS WHEREOF, the Company has executed this Policy at its Head Office on the issue date stated in the said SCHEDULE.</p>	<p>توافق شركة البحيرة الوطنية للتأمين (المشار إليها الحزباً بالشركة) على دفع المزايا المبينة في جدول الوثيقة طوله ونزاً لشروط وأحكام هذه الوثيقة والتي يجب أن تكون سارية المفعول .</p> <p>صدرت هذه الوثيقة بناً على الطلب المزمع وبالتالي تصبح سارية المفعول في الساعة 00:01 صباحاً من تاريخ بدء التغطية كما هو وارد في جدول الوثيقة ولكن ليس قبل سداد الأقساط على التحويلات المنصوص عليها في هذه الوثيقة .</p> <p>تعتبر الشروط والمزايا المشار إليها في الوثيقة وملاحقها إن وجدت، جزءاً لا يتجزأ من الوثيقة طالما أنها موقعة وبشكل تام.</p> <p>تم تحرير هذه الوثيقة نيابة عن المكتب الرئيسي للشركة في تاريخ الإصدار المشار إليه في جدول الوثيقة.</p>
<p align="center">..... Life Manager مدير تأمين الحياة</p>	<p align="center">..... General Manager المدير العام</p>
<p align="center">Application and acknowledgement to Policy No.: إقرار على وثيقة التأمين رقم: xxxxxx</p>	
<p>Application is hereby made to the Insurance Company by the Policyholder for this Policy/attached Rider (s) under which Insurance is provided, the terms of which are agreed and accepted by the Policyholder to take effect on the Date mentioned in the schedule of the policy. It is understood and agreed that this Application supersedes any previous Application for this policy</p> <p>بناءً على الطلب المقدم من حامل الوثيقة إلى شركة التأمين لهذه الوثيقة والتي تم من خلالها توثيق تأمينية، تم الاتفاق على الشروط والمواضع عليها من قبل حامل الوثيقة لبدء التأمين من التاريخ المبين في جدول الوثيقة. من المفهوم والمتفق عليه بأن هذا الطلب يلغي أية طلبات سابقة</p> <p align="right">التاريخ والمكان: _____ :</p> <p align="right">حامل الوثيقة: _____</p> <p align="right">التوقيع والختم: _____ المعتمد:</p> <p align="left">Dated at and on: _____</p> <p align="left">Policy Holder: _____</p> <p align="left">Authorized Signature & Stamp: _____</p>	

<u>POLICY INTRODUCTION</u>	<u>مقدمة الوثيقة</u>
<p>This policy is entered into contract between Al Buhaira National Insurance Company (Company) and the Policyholder as described in the policy schedule.</p> <p>The Company agrees with the Policyholder pay the benefits shown in the Policy SCHEDULE hereof, subject to the terms, conditions, exclusions and limitations.</p> <p>The following documents shall constitute integral part of this policy and shall be read and constituted along with it.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Policy Schedule 2. General Provisions. 3. Benefit Rider(s). 4. Endorsement(s) Attached <p>The policy is executed in Arabic and English languages. Any translation of this policy into language other than English and Arabic shall exist only for convenience of the parties. However, in case of a disparity between the English and the Arabic version, it is being understood that the Arabic version shall be the controlling document.</p>	<p>تم إبرام هذه الوثيقة بين شركة البحرية الوطنية للتأمين (الشركة) وبين حامل الوثيقة حسيما هو منصل ني جدول الوثيقة.</p> <p>تم الاتفاق بين الشركة وحامل الوثيقة على أن تقدم الشركة تغطية المزايف حسيما هو منصل ني جدول الوثيقة مع مراعاة أحكام وشروط وإسثناءات وسقوف الوثيقة.</p> <p>تشكل الوثائق التالية جزءا لا يتجزأ من هذه الوثيقة ويجب أن تُقرأ وتفسر معها:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. جدول الوثيقة 2. الأحكام العامة 3. ملحق /مالحق المنافع 4. تظهير / تظهيرات المرفقة تم <p>تحرير هذه الوثيقة باللغتين العربية والإنجليزية، وأي ترجمه لهذه الوثيقة الى أي لغة أخرى غير العربية والإنجليزية ستكون لتسهيل التعامل بين الطرفين، إال أنه في حال وجد إختالف بين اللغة العربية والإنجليزية فإنه لمن المدهوم أن النص باللغة العربية سيكون هو المعتبر.</p>

POLICY SCHEDULE GROUP LIFE & PERSONAL ACCIDENT INSURANCE POLICY	جدول الوثيقة وثيقة تأمين الحياة والحوادث الشخصية الجماعية
This Schedule must be read in conjunction with the Policy to which it is attached	يجب أن تتم قراءة واعتماد هذا الجدول مع وثيقة التأمين المرئونة به

Policy Number	10/19/DB/19127/CT	10/19/DB/19127/CT	رقم الوثيقة
Policy Holder	M/S.	السادة/	حامل الوثيقة
Address	P.O Box:	صندوق البريد:	العنوان
Names, Ages & Occupation of The Lives Insured	As per the attached census sheet provided by the Policyholder from their official records.	حسب القائمة المرئونة المقدمة من حامل الوثيقة من سجلاتهم الرسمية.	أسماء ، أعمار ، وظائف المؤمن عليهم
Effective Date			تاريخ بدء التأمين
Expiry Date			تاريخ انتهاء التأمين
Premium Rate	As Agreed	لتما تم الاتفاق عليه	معدل القسط
Basis of sum insured	per person	لكل شخص	أساس مبلغ التأمين
Total Sum Insured	AED	درهم إماراتي	مجموع مبلغ التأمين
Mode of Payment	Annually in Advance	سنوياً مقدماً	طريقة الدفع
Premium due Date			تاريخ استحقاق القسط
Premium Rate Revision	Annually, 12 months after the commencement date of the policy	سنوياً ، بعد 12 شهراً من ابتداء تاريخ الوثيقة	تعديل معدل القسط
Endorsement Attached	1. Arbitration Article 2. Passive War Risk 3. Sanction clause	1. شرط التحكيم. مخاطر الحرب السلبية 3. بند الحظر	المنظّمات الملحقة
Age Limit	18- 70 years *Any member who reaches the maximum age during the policy year shall remain covered for the full policy period	18 – 70 سنة *أي عضو يصل إلى الحد الأقصى للعمر خلال فترة الوثيقة يبقى مؤمناً عليه لفترة الوثيقة الكاملة.	الحد الأدنى و الأقصى للعمر
Cover	Worldwide, 24 hours (Residents in U.A.E)	24 ساعة ، جميع أنحاء العالم (المقيمين في دولة الإمارات)	الغطاء

<p>Free Cover Limit Acceptance of any cover in excess of this amount or any life who has attained the stated maximum age for free cover is subject to satisfactory medical evidence.</p>			<p>حد التغطية المجانية حيث يخضع قبول أي تغطية تتجاوز هذا المبلغ أو حياة أي شخص قد بلغ الحد الأقصى لعمر التغطية المجانية إلى الأدلة الطبية الوافية.</p>
<p>Policy Benefits</p>		<p>منافع الوثيقة</p>	
<p>BENEFITS</p>	<p><u>Conditions & Limitations</u></p>	<p><u>الشروط والمحددات</u></p>	<p>المنافع</p>
<p>1. Death due to any cause</p>			<p>1. الوفاة لأي سبب</p>
<p>2. Permanent Total/Partial Disability due to Accident</p>			<p>2. الأمراض التي تؤدي إلى العجز الدائم / الجزئي الدائم الناتج عن حادث أو مرض</p>
<p>3. Temporary Total Disability due to Accident</p>			<p>لحوادث التي تؤدي إلى العجز الكلي المؤقت الدائم الناتج عن حادث أو مرض</p>
<p>4. Accidental Medical Expenses</p>			<p>4. المصاريف الطبية الناتجة عن حادث</p>
<p>5. Repatriation Expenses</p>			<p>5. مصاريف إعادة الجثمان</p>
<p>تم تدقيق الوثيقة من قبل: _____ Checked by: _____</p> <p>التاريخ: _____ Date: _____</p> <p>توقيع مدير تأمين الحياة: _____ Life Manager signature: _____</p>			

GENERAL PROVISIONS

Article 1

CONTRACT: This Policy, the Rider (s) if any and the Application therefore as well as the duly attached Census Sheet shall constitute the entire contract between the parties. All statements made by the Policy Holder or made by a Life Insured shall, in the absence of fraud, be deemed representations and not warranties. No such statement shall void this policy or be used in defence of a claim hereunder, unless such statement is given in writing.

Special Provisions shall be valid only when endorsed on this Policy or confirmed in writing by the Company.

The policy may be amended at any time, without the consent of the persons insured hereunder or any other person having a beneficial interest therein, upon written request made by the Policyholder and agreed to by the Insurance Company, but any amendment shall be without prejudice to any claim arising prior to the date of the change.

No other but only a duly authorized officer of the Company has the power on behalf of the Company to make, alter or amend this Policy, to waive any conditions or restrictions contained herein, to extend the time of paying a premium or to bind the Insurance Company by making any promise or representation. No change in this Policy shall be valid unless evidenced by an endorsement hereon signed by an authorized officer of the Company.

It is agreed that this Policy shall be interpreted in accordance with and governed by U.A.E. laws.

All benefits under this Policy are payable at the Head Office of the Company situated at Sharjah, UAE

Article 2

INCONTESTABILITY: This Policy shall be incontestable except for non-payment of premium and misstatement of age and non-disclosure of health information whenever required.

Article 3

الأحكام العامة

المادة 1

العقد: تشكل هذه الوثيقة ، الملحق (الملحق) في حالة وجود أي ملحق واسمارة طلب الحصول على الوثيقة بالضمانة إلى قائمة بأسماء الموظفين، يشكّلون جميعاً العقد الكامل بين أطراف العقد. و تشمل جميع القرارات سواء من قبل حامل الوثيقة أو المؤمن عليه (المؤمن على حياته) - عند عدم وجود أي احتيال - مجرد تمثيل للعقد وليست ضمانات. لن تبطل أي من هذه الإجراءات رات هذه الوثيقة كما أنها لن تستخدم للدفاع عن المطالبة المذكورة أدناه إلا إذا تم هذا الإقرار في صورة كتابية.

تسري البنود الخاصة بنظم ني حالة نظمه بها بهذه الوثيقة أو تأكيدها بصورة كتابية من قبل الشركة.

يجوز تعديل الوثيقة في أي وقت، دون الحصول على موافقة الأشخاص المؤمن عليهم والمذكورين أعلاه ولا أي شخص آخر له مصلحة من هذا التعديل وذلك بموجب طلب مكتوب من قبل حامل الوثيقة وتحت الموافقة عليه من قبل شركة التأمين، إلا أن أي تعديل يجب أن يتم دون الإخلال بأي مطالبة نشأ قبل تاريخ التوقيع.

لنيس أي طرف بخالف مسؤول الشركة المفوض رسمياً من قبلها صالحاً لتعديل أو تعديل هذه الوثيقة باسم الشركة وبالإنابة عنه، إسقاط أي شرط من الشروط أو المحددات الموجودة بالوثيقة ، بغض مد الفترة الزمنية الخاصة بسداد وسط التأمين الثابت أو إلزام شركة التأمين عن طريق قطع وعود أو تعديل. وأي تغيير في هذه الوثيقة لن يكون سارياً ما لم يتم تبويته بموجب تظهير موثق من قبل مسؤول الشركة المفوض رسمياً للتوقيع بذلك.

من المتفق عليه أن تخضع هذه الوثيقة للقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة و يتم تفسيرها طبقاً لهذه القوانين.

جميع المنااع بموجب هذه الوثيقة واجبة الدفع في المكتب الرئيسي للشركة في الشارقة ، الإمارات العربية المتحدة.

المادة 2

عدم قابلية النزاع: هذه الوثيقة غير قابلة للنزاع إلا في حالات عدم سداد الأقساط التأمينية وتزيف العمر وعدم الإفصاح عن معلومات بخصوص الحالة الصحية كلما نطلب الأمر.

LIVES INSURED: The persons to be insured under this Policy are such persons as described or defined in the Policy SCHEDULE, on whose death the Policy Holder is liable to pay a death benefit in accordance with the rules and conditions of the scheme or arrangements as stated in the said SCHEDULE. It is a condition of the continuance of the policy that each such person shall be insured hereunder for an amount neither more nor less than the death benefit which the Policy Holder is liable to pay and that no other persons shall be insured hereunder unless with the consent of the Company.

Article 4

ELIGIBILITY: Employee shall be deemed to refer and restricted to any regular, full-time, permanent Employee of the Policyholder who is regularly working in the United Arab Emirates in an established job for the Policyholder in the U.A.E.

- All employees must be actively at work to be eligible for coverage.
- Coverage is mandatory for all employees and all benefits must be insured jointly. Dependents not covered.

i. Non Contributory Plan: Each and every employee eligible under the Policy shall become insured on the date he becomes eligible, provided that, (a) in any instance when the Employee is not actively at work on a full-time basis on the date he would become insured or entitled to an increase in the sum insured in accordance with the provisions, the commencement of the Employee's insurance or increase of sum insured shall be deferred until after 15 days return to active, full-time work, (b) the policy delivered to and approved in writing by the Policy Owner.

ii. Contributory Plan : Each employee eligible for insurance under the Policy who makes written request to the Policyholder, on a form approved by the Insurance Company, to participate in the Insurance Premium and who agrees to make the required contributions, shall become insured subject to Company's provisions and written approval.

The classes of Lives Insured eligible for insurance shall comprise of those who have not reached their 70th birthday and are actually at work on the effective date of the Policy. New persons joining the Scheme and who have not reached their 70th birthday shall become eligible from

المادة 3

الفرد المؤمن عليه: الأشخاص المؤمن على حياتهم بموجب هذه الوثيقة هم الأشخاص المذكورين أو الذين تم تسجيلهم بجدول الوثيقة، والذين حال وفاتهم يلتزم حامل الوثيقة بدفع مبالغ تأمين الحياة طبقاً للوائح والشروط الموضوعة في وثيقة التأمين أو الترتيبات المذكورة بالجدول المذكور. ومن شروط استمرار الوثيقة أن يتم التأمين على حياة كل فرد من المذكورين الحقاً بمبلغ لا يزيد ولا يقل عن التعويض الممنوع في حالة الوفاة التي يلتزم حامل الوثيقة بسدادها وأل تشمل هذه الوثيقة تأمين حياة أي شخص آخر إل بموافقة الشركة.

المادة 4

الصلاحية : ينسب ويشار إلى الموظف الذي له ألفة وتقتصر على أي موظف اعتيادي، بدوام كامل، موظف دائم مع حامل الوثيقة ممن يعملون بدولة الإمارات العربية المتحدة بوظيفة ثابتة.

- يجب أن يكون جميع الموظفين في العمل فاعلين على رأس عملهم ليكونوا مؤهلين للتغطية. -

التغطية الإلزامية لجميع الموظفين ويجب تأمين جميع المنافع بشكل مشترك. المعالين غير مؤمنين.

• عدم مشاركة المؤمن عليه في قسط التأمين : كل موظف تنطبق عليه ألفة الوثيقة محل العقد يصبح مؤمناً عليه في نفس التاريخ الذي يصبح فيه مؤمناً له ، بشرط أن (أ) في أي وقت يصبح مؤمناً عن العمل بالنوام الكامل في تاريخ الشراك بالتأمين الحياة أو مستحقاً لزيادة في مبالغ التأمين طبقاً للبيانات ، ندعاً لبدء تأمينه أو مستحقاً لزيادة في المبالغ المؤمن عليه ، يتم تأجيل بدء تأمينه أو تاريخ زيادة مبالغ التأمين حتى 15 يوم بعد عودته الى العمل الفعلي مرة أخرى ، ويصبح عاملاً بنظام الدوام الكامل (ب) أن يتم تسليم الوثيقة واعتمادها بصورة كتابية من قبل مالك الوثيقة.

• مشاركة المؤمن عليه في قسط التأمين : كل موظف يكون مؤمناً ومنسحقاً للتأمين بموجب الوثيقة والذي يكون قد قدم طلباً خطياً لحامل الوثيقة وذلك على نموذج معتمد من قبل شركة التأمين ، من أجل الشراك بالقرط الثابت ومن يوافق على القيام بالمساهمة بالقرط المطلوب ، يصبح مؤمناً عليه و يخضع ذلك لبند الشركة والموافقة الكتابية.

النسب الخاصة بالمؤمن عليهم والمؤهلة للتأمين تشمل الأنداد الذين لم تصل أعمارهم 70 عاماً وهم يعملون فعلياً في تاريخ بدء سريان وثيقة التأمين. أما عن الأنداد الذين يطلب اضرارهم الى وثيقة التأمين بعد بدء سريان التأمين والذين لم تصل أعمارهم لسن 70 عاماً، يصبحون مؤهلين اعتباراً من التاريخ

official date of joining with the Policyholder on a full time basis.

Any application which the Company declines to accept at the ordinary rates of premium may be accepted on such special terms and conditions as the Company and the Policyholder may agree.

Article 5

INFORMATION ABOUT LIVES INSURED: On or before the Effective Date of the Policy and each Premium Payment Date, the Policyholder shall notify the Company in writing of all persons eligible to become members of the Scheme as from that date and of all increases or decreases in the sums insured taking effect from that date.

The Company shall receive from the Policyholder within period of 30 days from date of joining or cessation of employment for addition/deletion/revision of members under the Group Life & Personal Accident scheme.

No insurance shall be granted for a member of the scheme or for an increase in a sum insured for which no information has been notified as aforesaid.

Article 6

REGISTER OF LIVES INSURED: The Company shall prepare and maintain a Register of Lives Insured containing details of the name, sex and date of birth of each Life Insured, the amount for which he is insured together with the effective date of his insurance, the date of termination of his insurance and any special conditions applicable to his insurance. The Register shall be deemed to be incorporated in and to form part of this Policy. The Register shall be open to inspection by the Policyholder or his authorized representative at the Head Office of the Company at any reasonable time.

Article 7

PREMIUMS: Premiums are payable periodically as agreed by the Policyholder to the Company in advance. The first Aggregate Premium is due on the effective date of the Policy and each subsequent premium is due on each renewal date thereafter as specified in the Policy SCHEDULE of the Group Policy. The mode of payment may be changed with appropriate adjustment to provide for payment Annually, Semi-annually, Quarterly or Monthly. Provided that where premiums are payable other than annual and a death claim arises during a policy year, the

الرسمي للنضمام إلى حامل الوثيقة على أساس الخدمة العملية المتصلة بنظام الدوام الكامل مع حامل الوثيقة

يجوز قبول أي طلب بقبول الشركة وبإلزامه بلمعدلات العادية لألفراط ، تحت شروط و بنود خاصة ينطبق عليها كمال من الشركة وحامل الوثيقة.

المادة 5

المعلومات الخاصة بالأفراد المؤمن عليهم: على حامل الوثيقة إخطار الشركة بصورة كتابية بأسماء جميع الأشخاص المؤهلين أن يكونوا ضمن وثيقة التأمين عند أو قبل تاريخ تدخل الوثيقة وعند تاريخ استحقاق كل وسط بداية من ذلك التاريخ وجميع الزيادات والتخفيضات التي تطرأ على مبالغ التأمين منذ ذلك التاريخ.

يجب أن تتلقى الشركة من حامل الوثيقة في غضون 30 يومًا من تاريخ الانضمام أو التوقف عن العمل من أجل إضافة / حذف / مراجعة الأعضاء وثيقة تأمين الحياة الجماعي والحوادث الشخصية.

لن يتم منح أي تأمين لأي عضو في وثيقة التأمين أو زيادة في مبالغ التأمين دون إبلاغ أي معلومات كما هو مشار إليه آنفاً.

المادة 6

تسجيل بيانات المؤمن عليهم: تعد الشركة وتحتفظ بسجل ببيانات المؤمن على حياتهم التي تتضمن تفاصيل الاسم، الجنس ، تاريخ ميلاد كل فرد من المؤمن عليهم، مبالغ التأمين الخاص بكل منهم مع تاريخ بدء التأمين لكل مؤمن عليه، تاريخ انتهاء التأمين وأي شروط خاصة تنطبق على التأمين الخاص بكل فرد من الموظفين المؤمن عليهم . يتم إدخال هذا السجل وإعتماده جزءاً من هذه الوثيقة التأمينية. يظل السجل مقترحاً لقبال للتفحص من قبل حامل الوثيقة أو من ينوب عنه رسمياً بمقر الرئيسي للشركة في أي وقت مناسب.

المادة 7

أقساط التأمين: الأقساط التأمينية واجبة السداد كما هو منطبق عليه من قبل حامل الوثيقة للشركة مقدماً. ويستحق إجمالي الوسط الأول عند تاريخ بدء سريان الوثيقة وكل قسط تالي يستحق دفعه في كل تاريخ تجديدي . إلى تاريخ بدء سريان الوثيقة كما هو محدد بجدول سداد الوثيقة الجماعية. يجوز تجديد طريقة السداد مع عمل التسيويات اللازمة لتتناسب مع مبالغ الدفعة السنوية ، الدفعت الزمصرف سنوية ، الربع سنوية ، أو الدفعت الشهرية. شرط أن يُنطع الشركة من حامل الوثيقة الجزء الواجب السداد من القسط المستحق من باقى الوثيقة في حال حدوث وفاة لأي من المؤمن عليهم، بشرط أن تكون الأقساط

Company shall charge the Policy Holder the outstanding premium amount payable for the remainder of the policy year with respect to the deceased live assured.

The premium due under the Group Policy on each Premium Due Date shall be the sum of the Premium Charges for the insurance provided herein and the Rider (s) if any, attached hereto.

The Premium charges for the insurance under the Policy and Riders shall be based upon the total Sum Insured on the Due Date and the effective rates set forth by the Company for this Policy and Rider (s). All premiums are payable on their due dates at the Head Office of the Company.

A default in Premium payment occurs upon non-payment of any premium on its due date. If the end of the grace period in default does not pay any premium, this Policy shall lapse and the liability of the Company there under shall terminate as of the due date of the Premium in default in accordance with the provisions of Article 10.

Article 8

VALUE ADDED TAX "VAT" CLAUSE: If applicable, it is hereby declared and agreed that the Value Added Tax (VAT) of (5%) is applicable on insurance premiums and other charges payable/paid in relation to this insurance policy retrospectively from inception or prospectively from the date of implementation of VAT, the Insurer reserves its right to collect the same from the Insured in line with the VAT laws and regulations as implemented in the UAE.

Article 9

PREMIUMS FOR CHANGES IN INSURANCE: The premium for changes in insurance becoming effective during the Premium paying period shall be charged/credited for the remaining policy months of the premium paying period. The Premium for additional or increased insurance shall be charged from the next date of the date of changes required while reduced premium for insurance discontinuing shall be credited from the date due for deletion.

Payment of any balance due or credited on account of the premium adjustment due to changes in insurance by reason of additions, increases and terminations will be due when notified in writing by the Company to the Policyholder.

واجبة السداد بخالف الوسيط السري والمطالبة محل الوثيقة عند حدوث الوفاة أثناء عام الوثيقة.

الفرط الواجب السداد بموجب هذه الوثيقة الجماعية هو الفرق الخاص بالتأمين الممنوح بموجب هذه الوثيقة وكذلك الملحق (المالحق) في حالة وجود أي ملحق المرتبطة بهذه الوثيقة.

الفرط مسحق الدنع بموجب هذه الوثيقة والمالحق يكون على أساس مبلغ التأمين الجمالي في تاريخ السحق والسعر الساري التي وضعتها الشركة لهذه الوثيقة والمالحق التابعة لها. يُعتبر جميع أقساط التأمين واجبة الدنع في تاريخ استحقاقها بالمكتب الرئيسي.

في حالة التقصير في سداد وسط التأمين الذي ينجب عن عدم دنع أي وسط في تاريخ استحقاقه. وفي حالة عدم سداد الفرق في نهاية المدلة المحددة لدفع الوسط، تتوقف التغطية التأمينية وبموجب ذلك تنهى مسؤولية الشركة اعتباراً من تاريخ استحقاق سداد الأقساط المتعثرة ونقلاً أحكام المادة 10.

المادة 8

ضريبة القيمة المضافة: إذا كان ذلك قابلاً للتطبيق، من المعلن والموافق عليه أن ضريبة القيمة المضافة (VAT) البالغة (5%) قابلة للتطبيق على أقساط التأمين والرسوم الأخرى المشحونة / المدفوعة فيما يتعلق بوثيقة التأمين هذه. يؤثر رجعي من البداية أو مسئولاً من تاريخ تنفيذ ضريبة القيمة المضافة، تحتفظ شركة التأمين بحقها في تحصيلها من حامل الوثيقة بما يتمشى مع قوانين وأنظمة ضريبة القيمة المضافة المطبقة في دولة الإمارات العربية المتحدة.

المادة 9

الأقساط المتعلقة بتغيير التأمين: الأقساط المتعلقة بتغيير التأمين تكون سارية أثناء فترة سداد الفرق ويتم تحصيلها/ خصمها عن الشهور المتبقية من فترات سداد الأقساط. الوسط الخاص بالتأمين الإضافي أو زيادة مبلغ التأمين من اليوم يحسب من اليوم الذي يلي تاريخ استئصال طلب الضمان/زيادة مبلغ التأمين، وفي حال طلب الإلغاء يتم إصدار إشعار دائن يحسب من تاريخ الإلغاء.

يتم سداد أي رصيد مستحق أو دائن واجب السداد على حساب تسوية الفرق الناجم عن التغيير في بند التأمين بسبب الإضافات، الزادات والإلغاءات، يكون مسحواً عند الإخطار به بصورة كتابية من قبل الشركة.

Article 10

GRACE PERIOD FOR PAYMENT OF PREMIUMS AND TERMINATION OF POLICY: A grace period of thirty-one days, without interest charge will be allowed for the payment of the premium due under the Group Policy on any due date except the first premium. If any premium is not paid before the expiration of the grace period, the Group Policy shall terminate at the end of such grace period, except that if the policy-holder makes written request in advance for termination of the group policy to take effect at any time from the end of the period for which premiums have been paid to the end of the grace period, the Group Policy shall terminate on the date requested. If the Group Policy terminates during or at the end of the grace period, the Policyholder shall be liable to the Insurer for the payment of a pro-rata premium for the time the Policy was in force during such grace period.

Article 11

CURRENCY: All payments by the Insurance Company under the Policy shall be made in the same currency as that in which the Insurance Company with respect to the insurance hereunder of the Insured received premiums, unless otherwise arranged by mutual agreement between the Policyholder and the Insurance Company.

Article 12

NON-PARTICIPATION: The Policy shall not participate in the earnings of the Insurance Company.

Article 13

COMMENCEMENT OF INSURANCE: The insurance granted under this Policy in respect of a Life Insured shall commence on the date on which he first becomes eligible to join the Scheme according to Article 4.

Article 14

TERMINATION OF INSURANCE: The insurance granted under this Policy in respect of a Life Insured shall terminate on the earliest of the following dates:

- The date on which the Life Insured leaves the group or otherwise ceases to be eligible for membership of the scheme;
- The date on which premium in respect of the Life Insured ceases to be paid,
- The policy terminates.

المادة 10

مهلة السداد لإقساط وإنهاء الوثيقة : يسمح بمهلة مدتها واحد وثلاثون يوما لسداد قسط التأمين دون احتساب نواتج بموجب الوثيقة الجماعية في أي تاريخ استحقاق ويطبق ذلك على جميع القساط عدا القسط الأول. في حالة عدم الوفاء بسداد القسط قبل انتهاء مهلة السداد تصبح الوثيقة الجماعية إلغوية نهائية تنتهك تلك المهلة، إلا في حالة قيام حامل الوثيقة بتقديم طلب مكتوب مقدما بطلب إنهاء الوثيقة الجماعية في أي وقت من زمنية المدة التي تم سداد القساط عندها وحتى زمنية نتهك المهلة ، تنتهي الوثيقة الجماعية في التاريخ المطلوب. في حالة إنهاء سريان الوثيقة الجماعية أثناء أو بنهاية فترة المهلة ، يلتزم حامل الوثيقة نجاح شركة التأمين بسداد نسبة من القسط عن الفترة التي كانت الوثيقة خلالها سارية المفعول أثناء مهلة السداد.

المادة 11

العملة المستخدمة: جميع الدفعات التي تقوم شركة التأمين بسدادها بموجب الوثيقة تتم بنفس العملة التي استلمتها شركة التأمين كقساط نهما يخص بالتأمين محل الوثيقة ، عدا أن يكون هناك اتفاق آخر بين حامل الوثيقة وشركة التأمين.

المادة 12

عدم المشاركة : ال يجوز للوثيقة المشاركة في أرباح شركة التأمين .

المادة 13

البدء في التأمين: يبدأ التأمين المقدم في هذه الوثيقة والذي يخلق بتأمين حياة الأئراد من نفس التاريخ الذي يصبح فيه ذلك الشخص مؤهال لشموله في الوثيقة طبقا للمادة 4.

المادة 14

إنهاء سريان التأمين: ينتهي التأمين الممنوح بموجب هذه الوثيقة نهما يخص بالتأمين حياة المؤمن عليهم في أقرب موعد من المواعيد التالية:

- التاريخ الذي ينتك فيه المؤمن عليه العمل لدى حامل الوثيقة أو يصبح غير منطبقا عليه شروط الأهلية في وثيقة التأمين.
- التاريخ الذي ينتك فيه دفع القسط التأميني للمؤمن عليهم.
- عند إنهاء وثيقة التأمين

يتم احتساب وتسجيل قيمة القسط المبرجع الى حساب حامل الوثيقة ألي من المؤمن عليهم ممن نقروا الأهلية للغطية التأمينية حسب شروط الوثيقة بتاريخ

The unearned premium for any member who becomes un eligible for insurance shall be credited to the policyholders account on next Due Date (failing to issue a credit note does not constitute a waiver).

Termination of Employment shall, for all purposes of this Policy, be deemed to occur when the life insured ceases to be actively engaged in work on a full time basis with the Policyholder. However, a Life Insured who is disabled, granted a leave of absence, temporarily laid off or placed on a part-time employment basis will nevertheless be considered as still employed on a full-time basis until the Policyholder, acting on a basis precluding individual selection, terminates the Life Insured's insurance by notifying the Insurance Company to that effect or by discontinuing premium payments for his insurance, but in no event shall the insurance of any such Employee be continued beyond the end of the policy month following the policy month during which such disability, leave of absence, lay-off or part-time employment commences.

Article 15

MISSTATEMENT: If the date of birth notified to the Company in respect of any Life Insured proves to be incorrect no greater benefit shall be payable by the Company than that which would have been secured pro-rata by the premiums paid in respect of such Life Insured had the date of birth been correctly stated at the outset. In the event that the age of any Life Insured has been understated and it actually exceeds the Age of 70, the Company shall not be liable to pay any benefit or a part thereof.

Article 16

NOTICE OF CLAIM: Notice of any claim under this Policy together with such proof as the Company may require shall be given by the Policyholder to the Company at its Head Office as soon as practicable but in any event within one calendar month after the date of loss.

PROOF OF LOSS: The Insurance Company, upon receipt of such notice, will furnish forms for filing proof of loss. The forms must be completed and returned to the Insurance Company within ninety (90) days after the date of the loss for which claim is made. Failure to furnish notice or proof of loss within the time limits required above shall not invalidate or reduce any claim if it shall be shown not to have been reasonably possible to give such notice or proof and that notice and proof were given as soon as was reasonably possible and within the time bar permitted in

الاستحقاق التالي (عدم إصدار إشعار إلغاء ال بيزي استمرارية التغطية التأمينية لهؤلاء الأفراد).

المبترض أن يتم إنهاء العمل ، بلنسبة لجمعية أغراض هذه الوثيقة عندما يُؤف عمل المؤمن عليه بشكل فعلي بنظام الدوام الكامل مع حامل الوثيقة. إل أن الفرد المؤمن عليه الذي تم إيقاف عمله أو منحه أجازة من العمل أو تم تسريحه من العمل أو تحويله إلى نظام العمل بالدوام الجزئي ال يزال يعتبر عاملاً بنظام الدوام الكلي حتى يتم حامل الوثيقة بطلب إنهاء التأمين الخاص بذلك الفرد المؤمن عليه بموجب إخطار لشركة التأمين أو في حال التوقف عن سداد الأقساط الخاصة بهذا الشخص، لكن لن يستمر التأمين على أي موظف بأي حال من الأحوال شهراً واحداً بعد انتهاء الشهر الذي حدث أثناءه هذا التغير، الإجازة أو التسريح عن العمل أو بدء عمله بنظام الدوام الجزئي.

المادة 15

بيانات غير صحيحة: في حال تبين بأن تاريخ الميلاد الذي أخطرت به الشركة غير صحيح أحد المؤمن عليهم ، لن تدفع الشركة مزاية أكثر من تلك التي سيتم دفعها بالبدل والتي تتناسب مع الأقساط المدفوعة فيما يخص تأمين ذلك المؤمن عليه والتي كانت بيانات تاريخ ميلاده قد تم التصريح عنها بصورة صحيحة في بداية التأمين. و في حالة أن تم التصريح عن تاريخ ميلاد أي من المؤمن عليهم بلول من الواضح بينهم كان عمرة الفعلي يتجاوز 70 عاماً، لن تتحمل الشركة دفع أي مزاية أو اي جزء من ذلك للفرد.

المادة 16

إخطار المطالبة: يقوم حامل الوثيقة بتقديم إخطار بشأن أي مطالبة نشأ بموجب هذه الوثيقة مع دليل إثبات المطالبة الذي قد تطلبه الشركة ، وذلك إلى مقر الشركة الرئيسي في أقرب وقت ممكن على أن يتم ذلك خلال شهراً واحداً من تاريخ حدوث الضرر.

دليل إثبات : شركة التأمين بمجرد استلامها هذا الإخطار، تقوم بتقديم السجلات الواجب ملئها بشأن إثبات الضرر. يجب استكمال السجلات رات تم إعادتها للشركة التأمين ، خلال تسعون (90) يوماً بعد تاريخ حدوث الضرر موضوع المطالبة. عدم تقديم إخطار أو إثبات حالة الضرر خلال الفترة المحددة ال يلغي أو يخفض قيمة أي مطالبة اذا ثبت وانعزل أنه لم يكن من الممكن تقديم هذا الإخطار أو الإثبات و إنه قد تم تقديمه بالبدل عندما أصبح ذلك ممكناً و كان ذلك في غضون الفترة الزمنية المسموح بها بموجب قوانين دولة الإمارات العربية المتحدة. لشركة التأمين الحق – من خلال مندوبيها الطبي – أن تفحص الشخص المؤمن عليه خلال و أثناء فترة تعليق المطالبة

accordance with U.A.E. Law. The Insurance Company shall have the right through its medical representative to examine the person of the insured when and so often as it may reasonably require during the pendency of a claim hereunder and, in case of death, to investigate the circumstances of death, to examine the body and unless prohibited by law.

Legal Action: No action at law or in equity shall be brought to recover under this Policy prior to the expiration of sixty (60) days after proof of claim has been furnished in accordance with the requirements of the Policy, nor shall any such action be brought at all unless commenced within two years from the expiration of the time within which proof of claim is required hereby.

Article 17

POLICY OWNER: It is agreed and understood that the Policyholder is the Owner of the Policy and the Company, if any, will pay all claims, to the Policyholder who will be responsible for reimbursing the claims paid by the Company to the Beneficiaries of the Lives Insured. The Policyholder shall indemnify and hold the Company harmless in case of any claim against the Company from Beneficiaries of the Lives Insured.

Article 18

EXCLUSIONS: No Sum Insured hereunder on a person's life shall be payable by the Company if the death of that Life Insured should result directly or indirectly from:

- Active Participation in War, warlike operations (whether war is declared or not, conventional, biological, chemical or nuclear), invasions, acts of foreign enemies, hostilities, acts of terrorism, terrorist sabotage, rebellion, mutiny, civil commotion, civil war, revolution, insurrection, military or usurped power, martial law, embargo, or any act committed by any person or persons for the purpose of overthrowing a government by violent force or to influence political decision making. Terrorism (suspected or proven) shall be understood to include the consequences of hostage taking, drive-by shootings, planting of bombs, and other forms of physical violence. "Passive war" cover is excluded if an insured is travelling to a country after war has been declared in that country or where there are war like operations.

-In no event will this insurance agreement provide coverage for loss, damage, cost or expense directly or indirectly caused by, contributed to by, resulting from or arising out of or in connection with biological, chemical, or

أدناه - عن ذمنا بطلب الأجر - ، و في حالة الوفاة ، تحتفظ بحق التحقق و التفتي بشأن مالم بسبب الوفاة ، و أن نفحص الرجعة مالم يحظر القانون ذلك.

الجراء القانوني: لن يتم إزامة أي دعوة قانونية من شأنها إجراءات مسؤولية للحصول على تعويض بموجب هذه الوثيقة قبل انقضاء مدة ال 60 يومًا من تاريخ تقديم انببات المطالبة طبقًا لمطالبات الوثيقة، كما لن يتم إزامة أي دعوة قانونية إل إذا بدأت تلك الدعوة خلال فترة عامان من تاريخ انقضاء الفترة التي يجب أن يقدم انببات المطالبة أثناءها.

المادة 17

مالك الوثيقة: من المفهوم والمنتق عليه أن حامل الوثيقة هو مالكها ، و على الشركة أن تقوم بدفع جميع المطالبات - إذا كان هناك مطالبات - إلى حامل الوثيقة الذي يكون بدوره مسؤولاً عن تعويض المطالبات التي قامت الشركة بتفويضها للمسئولين من المؤمن عليهم . ويقوم حامل الوثيقة بضمان إبراء ذمة الشركة عن مسؤوليتها من أي مطالبات من قبل مسئولين المؤمن عليهم لدى الشركة .

المادة 18

الاستثناءات: ال يجوز دنع أي مبلغ تأمين من قبل الشركة في حالة أن تكون وفاة تلك المؤمن عليه ناتجة بصورة مباشرة أو غير مباشرة بسبب:

المشاركة الفعالة في الحرب ، عمليات حربية (سواء كانت الحرب معلنه أو غير معلنه ، ثلثية أو بيولوجية أو كيميائية أو نووية ، غزو ، اعتداءات من قبل العدو الإلجزي ، أعمال عداء ، أعمال إرهابية ، تخريب إرهابي ، تمرد ، عصيان ، هياج شعبي ، حرب أهلية ، ثورة ، نين ، قوة عسكرية أو مغنصية ، قانون وضعي ، حصار أو أي عمل ارتكبه شخص أو أشخاص بغرض الإطاحة بالحكومة ، عن طريق القوة ، التأثير على صانع القرارات السياسية . الإرهاب) المشكوك فيه أو الملبت (بهم أنه يتضمن سلب الرهائن عن طريق إطلاق الرصاص ، زرع الألابل ، إلى غيرها من الصور الأخرى لالاعتداءات الجسدية . يُستبعد غطاء "الحرب السلبية" إذا كان المؤمن عليه يراف إلى بلد بعد إعلان الحرب في ذلك البلد أو في حالة وجود عمليات شبه الحرب

- لن تقدم وثيقة التأمين تغطية إلى خسارة ، تلف أو نفقة أو مصروفات ال بصورة مباشرة أو غير مباشرة سببها أو أسهم في أحداثها أو نجت عن أو حدثت بفعل وذات صلة بمتفجيرات ، التلوث النووي و/ أو الحرائق التي تلته تحت أي ظرف من الظروف .

nuclear explosion, pollution, contamination and/or fire following thereon.

- Engaging in aviation other than a fare paying passenger on a regular route of a recognized airline.
- The committing, or attempting to commit or the aiding or abetting by the insured person of any unlawful act – even if, in doing so, there was no intention by the life insured to cause himself or herself injury or illness.
- Suicide within 12 months from date of inception/ date of enrolment (whichever is earlier) is excluded

Article 19

AMENDMENT OR TERMINATION OF CONTRACT: The Company may at any time after the first Policy anniversary, by giving Thirty-one days advance notice in writing to the Policyholder:

- (a) amend the terms of this Policy;
- (b) amend the Table of Premium Rates, or
- (c) Terminate the Policy.

All Riders shall terminate upon termination of the Policy.

Article 20

RENEWAL AND REINSTATEMENT: Subject to the provisions of these General Conditions this Policy shall continue for a period of one year from the effective date of cover as stated in the SCHEDULE and shall be renewable annually at the option of the Policyholder on each subsequent Policy Anniversary.

If the Policyholder does not renew this Policy on any Policy Anniversary or shall fail to pay the aggregate premium payable hereunder on its due date or within the period of grace the Policyholder shall be deemed to have discontinued payment of premiums hereunder and shall not be entitled to resume payment of premiums except with the written consent of the Company.

No Rider attached to this policy shall be reinstated under the reinstatement provisions of the policy unless said Policy is in full force with no premium in default thereon, or unless said Policy has been reinstated by the Company

Article 21

ASSIGNMENT: The Benefits received by this Policy are neither assignable nor chargeable by the Lives Insured.

Article 22

- الشراك ني أى من أعمال الطيران بعلية أن يكون رالف مسددا
ؤيمة تذكرة ركاب فى رحلة مننظمة لشركة طيران معروفة.

- ارتكاب المؤمن عليه أو الشروع فى ارتكاب أو مساعدة أو تحريض آخرين على ارتكاب عمل مخالف للقانون حتى ولو لم يكن لدى المؤمن عليه أى نية وقت القيام بهذا الفعل أن يتسبب نى إصابة نفسه أو إلحاق الضرر المبرضى بها .

المادة 19

تعديل أو اهداء الوثيقة: يجوز للشركة ني أى وقت بعد الذكرى السنوية الأولى للوثيقة – بسوجب اشعار خطي لحامل الوثيقة قبل مدة 31 يوم- أن نفيم بالالى:

- (أ) تعديل شروط هذه الوثيقة
- (ب) تعديل جدول الأسعار ، أو
- (ج) اهداء الوثيقة

جميع المالحق نينهى بالانتهاء هذه الوثيقة.

المادة 20

التجديد وإعادة سريان وثيقة التأمين : مع مراعاة احكام الشروط العامة لهذه الوثيقة ، يستمر سريان هذه الوثيقة لمدة عام من تاريخ بدء التغطية التأمينية كما هو مذكور بالجدول وتكون قابلة للتجديد سنوياً بقاءً على رغبة حامل الوثيقة عند تاريخ التجديد السنوي التالي.

في حالة عدم تجديد حامل الوثيقة لهذه الوثيقة عند أي تاريخ تجديد سنوي أو عند عدم سدادها إجمالي الأقساط المستحقة الدفع المذكورة الجوا في موعد استحقاق سدادها أو خال إنتق مهلة السداد الخاصة بالوثيقة، يتم اعتبار حامل الوثيقة بأزمه نؤف عن سداد الأقساط المذكورة الحزاً ولن يكون له الحق ني استئناف دفع تلك الأقساط إل بموا نية شركة التأمين.

يؤف سريان أي ملحق من المالحق المرتبطة بهذه الوثيقة بموجب أحكام التجديد إل إذا كانت الوثيقة سارية المفعول ولا يوجد أقساط غير مسددة ، أو في حال ود تم تجديد الوثيقة من قبل الشركة.

المادة 21

التنازل: منافع هذه الوثيقة ال يجوز التنازل عنها ولا استخدامها أل غراض أخرى من قبل المؤمن عليه.

المادة 22

<p>ARBITRATION: Any differences arising between the Policyholder and the Company in respect of this Policy and any Riders attached hereto shall be brought, for the purposes of arbitration, before a competent court of arbitration in accordance with the rules and regulations of Sharjah Chamber of Commerce and Industry.</p>	<p>التحكيم : أي نزاعات تنشأ بين حامل الوثيقة و شركة التأمين نيجما يخصص هذه الوثيقة و أي مالحق حزمة نردع – ألغراض التحكيم- أمام محكمة مختصة للتحكيم طبقاً لقوانين و لوائح غرفة صناعة وتجارة الشارقة.</p>
---	--

Effective Date:XXXXX

تاريخ بدء التأمين:XXXXX

PERMANENT TOTAL/PARTIAL DISABILITY BENEFIT RIDER

Covering in the event of loss of sight, Dismemberment or Disability caused by accidental means as Herein Limited and Provided

Issued By

AL BUHAIRA INSURANCE COMPANY LIMITED
SHARJAH. U.A.E.
(Hereinafter called the Company)

This Rider is issued in conjunction with but does not form a part of the Policy to which it is attached and takes effect on the effective date shown above and shall be renewed from term to term with the consent of the Company.

If the Life Assured shall sustain accidental bodily injury effected directly and independently of all other causes through external, violent and accidental means of which, there is evidence of a visible contusion or wound on the exterior of the body (hereinafter referred to as "such injury") is the direct cause of any loss shown in the following Schedule of Losses and Benefits, and if such loss occurs on or within the **90** day period immediately following the date such injury was sustained, the Company on receipt and approval of proofs will pay, subject to the provisions, conditions and limitations contained herein and in the policy or which may be endorsed hereon, the amount provided for such loss, in accordance with the Accidental Death Benefit and the Schedule of Losses and Benefits according to the following scale.

الملحق الخاص بالعجز الدائم الكلي / الجزئي

تغطية حالة فقدان البصر ، العجز أو العجز

الناج عن الحوادث

لما هو محدد و منصوص عليه بهذا الملحق

صادر عن

شركة البحيرة الوطنية للتأمين المحدودة

الشارقة الإمارات العربية المتحدة

(المشار إليها هنا الحق باسم الشركة)

صدر هذا الملحق بالتزامن مع ولا يشكل جزء من الوثيقة الحريق بها و يبدأ سريانه من تاريخ السريان المبين بالأعلى و يتم تجديده من مدة صالحة الى أخرى بموافقة الشركة.

في حالة حدوث إصابة جسدية للمؤمن عليه نتيجة حادث سبب مباشر وغير متعلق بجموع الأسباب الأخرى من خالل وسيلة خارجية، عنيفة وبشكل عرضي ينجم عنده وبالنسبة وجود كدمة أو جرح واضح على الجزء الخارجي للجسم (المشار إليها فيما بعد بـ " تلك الإصابة ") هي السبب المباشر لأي ضرر مبین بالجدول التالي للخسائر والمبادئ ، و في حالة حدوث تلك الخسارة في نفس الوقت أو في غضون **90** يوماً عقب تاريخ إصابة المؤمن عليه، فإن الشركة تقوم بدفع التعويض المقرر بعد استكمال الإثباتات والموافقة عليها ونقلاً لأحكام والشروط الواردة في هذه الوثيقة وبموجب ما تم اعتماده بهذا الملحق الوثيقة المحددة لهذه الخسارة ونقلاً لتعويض الوفاة

من جراء حادث و جدول الخسائر و المنافع حسب النسب التالية:

SCHEDULE OF DISABILITY AND BENEFITS Permanent Total Disablement <u>Percentage of Life Benefit payable</u>				جدول العجز والمنافع العجز الكلي و الدائم النسبة المئوية لمزايا الحياة المستحقة	
Loss of sight of both eyes	100%			100%	فقدان البصر بكلا العينين
Complete Paralysis	100%			100%	شلل الكامل
Loss of both arms or both hands	100%			100%	فقدان كلا الذراعين أو كلا اليدين
Complete deafness of both ears, of traumatic origin	100%			100%	الصمم الكامل بكلا الأذنين الناجم عن إصابة العضو
Removal of the lower jaw	100%			100%	إزالة الفك السفلي
Loss of speech	100%			100%	فقدان اليرطق
Loss of one arm and one leg	100%			100%	فقدان أحد الذراعين و إحدى الساقين
Loss of one arm and one foot	100%			100%	فقدان أحد الذراعين و إحدى القدمين
Loss of one hand and one foot	100%			100%	فقدان إحدى اليدين و إحدى القدمين
Loss of one hand and one leg	100%			100%	فقدان إحدى اليدين و إحدى الساقين
Loss of both legs	100%			100%	فقدان كلا الساقين
Loss of both feet	100%			100%	فقدان كلا القدمين
<u>Permanent Partial Disablement</u>				العجز الجزئي الدائم الرأس	
<u>Head</u>				فقدان المادة العظمية في الجمجمة بكافة سماكتها	
Loss of osseous substance of the skull in all its thickness					مساحة أقل من 6 سم
Surface of at least 6 sq.cm.	40%			40%	مساحة ما بين 3 إلى 6 سم
Surface of 3 to 6 sq.cm.	20%			20%	مساحة أقل من 3 سم
Surface of less than 3 sq.cm.	10%			10%	إزالة جزئية للفك السفلي، ارتفاع قوس كامل أو نصف
Partial removal of the lower jaw, rising section in its entirety or half of the maxillary bone	40%			40%	عظم الفك العلوي
Loss of one eye	40%			40%	فقدان عين واحدة
Complete deafness of one ear	30%			30%	صمم كامل في أذن واحدة
<u>Upper Limbs</u>				الأطراف العليا	
		Right	Left	الأيمن	الأيسر
Loss of one arm or one hand		60%	50%	60%	50%
Considerable loss of osseous substance of the arm (definite and incurable lesion)		50%	40%	50%	40%
Total paralysis of the upper limb (incurable lesion of the nerves)		65%	55%	65%	55%
Elbow ankylosis in unfavourable position		40%	35%	40%	35%
Total loss of thumb		20%	15%	20%	15%
Partial loss of thumb (ungual phalanx)		10%	5%	10%	5%

Total amputation of forefinger	15%	10%	8%	10%	بتر علقين من السبابة
Amputation of two phalanges of forefinger	10%	8%	3%	5%	بتر العزلة العليا للسبابة
Amputation of the ungual phalanx of forefinger	5%	3%	25%	35%	بتر السبابة و الإبهام معا
Simultaneous amputation of thumb and forefinger	35%	25%	20%	25%	بتر الإبهام و إصبع آخر غير السبابة
Amputation of thumb and a finger other than forefinger	25%	20%	8%	12%	بتر أصبعين غير الإبهام والسبابة
Amputation of two fingers other than thumb and forefinger	12%	8%	15%	20%	بتر ثلاثة أصابع عدا الإبهام و السبابة
Amputation of three fingers other than thumb and forefinger	20%	15%	40%	45%	بتر 4 أصابع تشمل الإبهام
Amputation of four fingers including thumb	45%	40%	35%	40%	بتر 4 أصابع عدا الإبهام
Amputation of four fingers excluding thumb	40%	35%	8%	10%	بتر أصبع الوسطى
Amputation of median finger	10%	8%		7%	بتر أصبع عدا السبابة و الإبهام و الوسطى
Amputation of a finger other than thumb, forefinger and median	7%	3%		3%	
<u>Low Limbs</u>			<u>الطرف السفلى</u>		
Amputation of thigh (upper half)	60%		60%		بتر الفخذ (الزصرف العلوى)
Amputation of thigh (lower half) and leg	50%		50%		بتر الفخذ (الزصرف السفلى) و الساق
Total loss of foot (tibio-tarsal disarticulation)	45%		45%		فقدان ثلث القدم (انفصال نبي الظنوب والرسغ)
Partial loss of foot (sub-ankle-bone disarticulation)	40%		40%		فقدان جزئى للقدم (انفصال عظم تحت الكاحل)
Partial loss of foot (medio-tarsal disarticulation)	35%		35%		فقدان جزئى للقدم (انفصال منصرف الرسغ)
Partial loss of foot (tarso-metatarsal disarticulation)	30%		30%		فقدان جزئى للقدم (انفصال مشط الرسغ)
Total amputation of all the toes	25%		25%		بتر اقلي لجميع أصابع القدم
Amputation of four toes including big toe	20%		20%		بتر أربع أصابع من القدم بما في ذلك الأصبع الكبير
Amputation of four toes	10%		10%		بتر أربع أصابع من القدم
Anchylosis of the big toe	10%		10%		التحام عظمي في الأصبع الكبير
Amputation of two toes	5%		5%		بتر إصبعين من القدم
Amputation of one toe other than the big toe	3%		3%		بتر أصبع من القدم عدا الأصبع الكبير
Permanent Disabilities of any part not mentioned above shall be compensated in accordance with their seriousness as compared with that of those mentioned, the occupation of the employee not being taken into consideration.			يتم تعويض العجز الدائم لأي جزء غير مذكور أعلاه ونظراً لخطورته بالمقارنة بأنواع العجز المذكورة ودون أخذ مهنة الموظف بالإعتبار.		
The Partial or Total “functional” disablement, not specifically dealt with in the schedule of permanent disabilities, of a limb or an organ is treated like the partial or total loss of the said limb or organ.			بالنسبة للعجز الكلي أو الجزئي "الوظيفي" التي لم يتناولها جدول العجز الدائم، بالنسبة لالطرف أو أي عضو تتأمل معاملة العجز الجزئي أو الكلي الطرف أو العضو المذكور.		
The total compensation payable in respect of several disablements due to the same accident is arrived at by adding together the various sums, but shall not exceed the relative benefit specified in the Schedule of the Policy.			يتم احتساب إجمالي التعويض المستحق المتعلق بعدة حالات عجز ناتجة بسبب الحادث نفسه عن طريق جمع تلك المبالغ المختلفة معاً ، على أن لا تتجاوز قيمة المبلغ المحدد في جدول هذه الوثيقة.		

If the Insured Person is left-handed and has specifically mentioned this on the proposal form the percentages set out above for the various disabilities of the right upper limb and left upper limb will be transposed.

The accident occurs prior to the attainment by the Member of age 70.

Acceptance by the company of a 100% claim under this endorsement will automatically terminate the benefits applying under any other Endorsement to the policy in respect of the Member.

Any Subsequent claim made under any Accidental Death Rider or Permanent Total Disability Rider to the Policy in respect of Death or Disability arising from the same accident as gives rise to the claim under this Rider and under any Temporary Total Disability Rider the combined payment shall not exceed the sum insured under this policy.

In case of Permanent Total and Permanent Partial Disablement due to accident in respect of which Weekly Indemnity under Temporary Total Disability Benefit Rider has already been paid, the Company shall pay the difference between such Weekly Indemnity already paid and the compensation payable in case of Permanent Total and Permanent Partial Disablement, if any.

PROVIDED that "such injury" shall not to have occurred, directly or indirectly (a) as a result of self-destruction or any attempt threat while sane or insane, or injuries intentionally inflicted by any person or persons or by the Life Insured upon himself; or as a result of disease or illness of any kind, or of physical or mental infirmity (b) as a result of war declared or undeclared, strikes, riots, insurrection or any act incident thereto or as a result of injuries contracted or sustained by the Life Insured while violating or attempting to violate the law, or in committing an assault, or resisting arrest, or participation in any brawl, or while under the influence of alcohol or drugs unless administered under the directions of a licensed physician (c) as a result of any poison, gas or fumes, voluntarily or involuntarily, accidentally or otherwise taken, administrated, absorbed or inhaled (d) as a result of nuclear weapons or devices or chemical or biological agents (e) as a result of offshore, mining, gliding & traveling in a submarine, or of travel or flight either as a passenger or otherwise in an airplane or in any other type of aircraft except as a fare paying passenger in an aircraft operated by a commercial passenger airline on a scheduled air service over an established passenger route (f) as a result of ptomaine's, or from bacterial infection (except pyogenic infection which shall occur with and through an accidental cut or wound) (g)

في حال كان المؤمن عليه أعسر و كان قد صرح عن ذلك في نموذج الطلب ، يتم عكس الزيب المئوية الموضوعة بالجدول أعلاه بالنسبة لحالات العجز المخرانة الخاصة بالأطراف اليمنى العلوية الى الأطراف اليسرى العلوية. الحادث المشمول هو الحادث الذي حدث قبل بلوغ المؤمن عليه سن 70 عاماً.

قبل الشركة لمطالبة بنسبة 100% بموجب هذا الملحق ، يؤدي تلقائياً إلى إنهاء المزايا التي يتم تقديمها بموجب أي ملحق آخر للمؤمن عليه في هذه الوثيقة.

أي مطالبة الحقبة تتم بموجب ملحق الوفاة الناتجة عن حادث أو ملحق العجز الكلي الدائم في الوثيقة سيتم خص الوفاة أو العجز الناتج عن نفس الحادث حيث تؤدي إلى مطالبة خاصة بموجب هذا الملحق و بموجب أي ملحق عجز كلي مؤقت يجب ألا يتجاوز المبلغ الإجمالي عن قيمة مبلغ التأمين في هذه الوثيقة.

في حالة العجز الكلي الدائم والعجز الجزئي الدائم الناجم عن حادث والذي يتم بالتدفع دفع تعويض أسبوعي له بموجب عائد إعانة العجز الكلي المؤقت ، يجب على الشركة دفع الفرق بين هذا التعويض الأسبوعي المدفوع بالتدفع والتعويض الواجب دفعه في حالة العجز الدائم والإعانة الجزئية الدائمة ، إن وجدت.

تُدرج في الـ "نكاح الإصابة" "قد حدثت بصورة مباشرة أو غير مباشرة (كالتفجير لـ) (أ) كالتفجير إلى إلقاء النفس أو أي محاولة تهدد في حال كان عاقل أو مغل أو غي أو بهرجة ناجمة عن أي شخص أو أشخاص بصورة متعمدة أو أن يكون المؤمن عليه هو نفسه المتسبب في إحداث الضرر لنفسه أو كالتفجير لمرض أو علة من أي نوع كان أو كن سبب إختلال عقلي (ب) كالتفجير إعلان حرب أو إضرابات غير معلن عنها، أعمال شغب أو عصيان أو أي حادث يتسبب بهذا الصدد أو كالتفجير للإصابات الحاصلة ، أو المدعومة من المؤمن عليه نفسه أثناء ارتكابه أو محاولة ارتكابه للذاتون ، أو عزد ارتكابه لهجوم/إعداء أو مؤامره لمحاولة إيقاف أو اعتقال أو الشدراك في أي اشتباكات أو أثناء إن كان تحت تأثير الكحول

أو المخدرات إل إذا كان ذلك بشراف من طبيب مرخص (أطباء مرخصين) (ت) كالتفجير لأي سم ، غاز أو دخان طوعاً أو نكراً ، بصورة عرضية أو أن يكون اتخذ بطريقة أخرى ، تحت سوء بطريق التعاطي أو السمنشراق

(ث) كالتفجير للسلحة نارية أو أجرة أو عوامل كيميائية أو بيولوجية (ج) كالتفجير لأعمال في البحر ، أو التعدين أو اللحاق أو السفر بغواصة أو السفر الجوي (إم) كالتفجير أو خالفة بطائرة أو بأي نوع من الذوات الجوية عدا أن يكون

participating in any competition such as racing on wheels, diving, gliding or similar hazardous sport or competition (h) serving in any capacity in any Armed Forces whether in peace or war (i) infection from any Human Immunodeficiency Virus (HIV), Acquired Immunodeficiency Syndrome (AIDS) or any AIDS-related condition (j) Congenital anomalies and conditions arising out of or resulting there from, hernia or dental treatment except to sound natural teeth as occasioned by injury (k) terrorism (l) kidnap and ransom (m) ship's crew and stevedores (n) injury or accident to professional divers (o) radioactive contamination (p) Any pre-existing disability, any pre-existing injury, illnesses, diseases, impairments or conditions from which the Participant is suffering prior to the policy commencement/ reinstatement date, whichever is later, will not be covered

IN WITNESS WHEREOF the Company has caused this Rider to be executed at its Home Office.

في مسار رحلت ركاب جويّة (ح) لكتبتة شرمم بئومئدي (غني) (أو من جراء عدوى بكتيرية) (د) عدالعدوي المنويحة التي تحدث من خلال حادث عرضي ، طوع أو جرح (خ) الشراك بأي مناصرة مثل سباق العجلات ، الغوص ، النزالق الشراعي أو ممارسة أي نوع من الرياضات والمناورات الخطرة (د) الخدمة تحت أي صفة بأي قوات مسلحة سواء في حالة سلم أو حرب (ذ) أو بربب أي حالة تتعلق بمرض نقص المناعة المكتسبة (الإيدز) (ر) حالات منغلة بالغيوب الخلوية و الحالات الناجمة من أو عن نثق أو علاج أسنان عدا الأسنان الطبيعية التي نتج عن إصابة بحادث (ز) الإلذاب (س) الخطف و الذبة (ش) طائم سفينة و تقوغ السفن وتحميلها (ص) الإصابات و الحوادث التي تحدث للغواصين المجندين (ض) التلوث الإشعاعي.

وإثباتاً لذلك ، تؤد قامت الشركة بتحرير هذا الملحق بمقرها الرئيسي.

MANAGER – LIFE DEPT

المدير - قسم تأمين الحياة

Effective Date: XXXXX

TEMPORARY TOTAL DISABILITY BENEFIT RIDER
due to Accidental Means as Herein Limited and Provided

Issued By
AL-BUHAIRA NATIONAL INSURANCE CO.
SHARJAH. U.A.E.
(Hereinafter called the Company)

1. This Rider is a part of the Policy to which it is attached and of the provisions of said policy and takes effect on the effective date shown above.
2. If a Life Insured shall sustain bodily injury effected and independently of all other causes through external, violent and accidental means of which, there is evidence of a visible contusion or wound on the exterior of the body (hereinafter referred to as "such injury") and as a direct result of which the Life Insured within ninety (90) days after the occurrence of the accident is Temporarily, Totally and Continuously disabled and prevented from performing any and every duty pertaining to his occupation and is under the regular care and attendance of a legally qualified and Registered Physician or Surgeon, other than himself, the Company during such disability and on receipt and approval of proofs, subject to the provisions, conditions and limitations contained herein and in the policy or which may be endorsed hereon, will pay weekly indemnity as mentioned and specified in the policy schedule and benefits , provided that the total of the period for which weekly indemnities may be paid shall not exceed (52) weeks in respect of any one accident but not exceeding the respective Principal Sum Insured. Weekly indemnities shall not be payable for injuries for which compensation is payable under Group Detailed Dismemberment Benefit Rider.
3. PROVIDED that "such injury" shall not to have occurred, directly or indirectly (a) as a result of self-destruction or any attempt threat while sane or insane, or injuries intentionally inflicted by any person or persons or by the Life Insured upon himself; or as a result of disease or illness of any kind, or of physical or mental infirmity (b) as a result of war declared or undeclared, strikes, riots, insurrection or any act incident thereto or as a result of injuries contracted or sustained by the Life Insured while violating or attempting to violate the law, or in committing an assault, or resisting arrest, or

الملحق الخاص بالعجز الكلي المؤقت

شركة البجيرة الوطنية للتأمين المحدودة
الشارقة الإمارات العربية المتحدة
(المشار إليها هنا باسم الشركة)

01 هذا الملحق يعد جزء من الوثيقة المرتبطة به وكذلك من البنود الخاصة بنس الوثيقة المذكورة ويبدأ سريانه من تاريخ السريان المبين بالأعلى.

02 إذا تعرض المؤمن عليه لإصابة جسدية نتيجة حادث بسبب مباشر وغير متعلق بمجموعة الأسباب الأخرى من خالل وسيلة خارجية، عذبة وبشكل عرضي بنجم عجزه وببطل وجود كدمة أو جرح و ظامر على الجزء الخارجى للجسم (المشار إليها نيم بعد ب " تلك الإصابة ") وكنتيجة مباشرة ، يكون المؤمن عليه نى غرضون تسعين (90) يوما من وقوع الحادث عاجلًا بشكل مؤقت ونام ومستمح ويكون غير قادر على القيام بأداء الواجبات الرئيسية لوظيفته ويخضع للعناية المنظمة وحضور طبيب أو جراح مؤهل ومسجل قانونيًا ، بخالف نسه ، سقيم الشركة خالل هذا العجز وعند اسئالم الأدلة والموافقة عليه ، ونهًا لالحكام والشروط والبنود الواردة هنا وفي هذه الوثيقة

أو التي قد يتم إضراره والمصادقة عليه ، بدنع تعويض أسبوعي كما هو مذكور و محدد نى جدول الوثيقة والمنداع، بشرط ألا تتجاوز إجمالي المدة التي يجوز نيمها دنع تعويضات أسبوعية عن (52) أسبوعًا نيمها يتعلق بأي حادث واحد ولكن ال يتجاوز المبلغ الرئيسي المؤمن عليه. ال يجب دنع تعويضات أسبوعية عن الإصابات التي يتم دنع تعويض لها بموجب ملحق منقحة العجزات التعويضية الجماعية.

03 شريطة أن ال تكون " تلك الإصابة " قد حدثت بشكل مباشر أو غير مباشر كنتيجة لـ (أ) كنتيجة لإيذاء النفس أو أى محاولة تهديد نى حال كان عائلًا أو مختل عذلي أو بجروح ناجمة بسبب نى احداثه أى شخص أو أشخاص بصورة متعمدة أو أن يكون المؤمن عليه هو نسه المستسبب نى إحداث الضرر لنفسه أو كنتيجة لمرض أو علة من أى نوع كان أو كان بسبب إختلال عقلي (ب) كنتيجة لإعلان حرب أو إضرابات غير معلن عجزه، أعمال شغب أو عصيان أو أى حادث يتعلق بهذا الصدد أو كنتيجة للإصابات الحاصلة ، أو المدعومة من المؤمن عليه نقره أثناء انتباهه أو محاولة انتباهه للذانون ، أو عجز ارتكابه لهجوم/إعتداء أو مقاومته لمحاولة إيقاف أو اعتقال أو الشدراك نى أى اشتباكات أو أثناء إن كان تحت تأثير الكحول أو المخدرات إل إذا كان ذلك بشرف من طبيب مرخص (أطباء مرخصين) (ت) كنتيجة ألى سم ، غاز أو دخان طوعًا أو ئسرا ، بصورة عرضية أو أن يكون اتخذ بطريقة أخرى ، سحق سواء بطريق العاطي أو

(السنشق) (ث) كنتيجة للسلحة نوية أو أجهزة أو عوامل كيميائية أو

participation in any brawl, or while under the influence of alcohol or drugs unless administered under the directions of a licensed physician (c) as a result of any poison, gas or fumes, voluntarily or involuntarily, accidentally or otherwise taken, administrated, absorbed or inhaled (d) as a result of nuclear weapons or devices or chemical or biological agents (e) as a result of offshore, mining, gliding & traveling in a submarine, or of travel or flight either as a passenger or otherwise in an airplane or in any other type of aircraft except as a fare paying passenger in an aircraft operated by a commercial passenger airline on a scheduled air service over an established passenger route (f) as a result of ptomaine's, or from bacterial infection (except pyogenic infection which shall occur with and through an accidental cut or wound) (g) participating in any competition such as racing on wheels, diving, gliding or similar hazardous sport or competition (h) serving in any capacity in any Armed Forces whether in peace or war (i) infection from any Human Immunodeficiency Virus (HIV), Acquired Immunodeficiency Syndrome (AIDS) or any AIDS-related condition (j) Congenital anomalies and conditions arising out of or resulting there from, hernia or dental treatment except to sound natural teeth as occasioned by injury (k) terrorism (l) kidnap and ransom (m) ship's crew and stevedores (n) injury or accident to professional divers (o) radioactive contamination, (p) Any pre-existing disability, any pre-existing injury, illnesses, diseases, impairments or conditions from which the Participant is suffering prior to the policy commencement/ reinstatement date, whichever is later, will not be covered

IN WITNESS WHEREOF the Company has caused this Rider to be executed at its Home Office.

بيولوجية (ج) كالتجربة للعمل في البحر، أو التعذب أو النلق أو للسفر بغواصة أو السبر الجوي إما كراكب أو خالنة بطائرة أو بأى نوع من الناقلات الجوية عدا أن يكون راكب قد دنع لمن تذكرة بشركة نزل جوى تجارية لخدمة جوية مجدولة في مسار رحالت ركاب جوية (ح) كالتجربة شمم بئيميزي (ع) عني (أو من جراء عدوى بكثيرة) عدالعدوي المنقوحة التي تحدث من خالل حادث عرضى، نطع أو جرح (خ) الشراك بأي منافرة مثل سباق العجات، الغوص، النلق الشراعي أو ممارسة أى نوع من الرياضات والمناورات الخطرة (د) الخدمة تحت أى صفة بأى قوات مسلحة سواء ني حالة سلم أو حرب (ذ) أو سبب أى حالة تتعلق بمرض نقص المناعة المكتسبة (اليدز) (ر) حالات متعلقة بالعيوب الخلقية و الحالات الناجمة من أو عن نثق أو عالج أسنان عدا الأسنان الطبيعية التي نتج عن إصابة بحادث (ز) الإرهاب (س) الخطف و القبة (ش) طاقم سفينة و تقوى السفن وتحملها (ص) الإصابات و الحوادث التي تحدث للغواصين المحترفين (ض) التلوث الشعاعي.

والإبات لذلك، نؤد قامت الشركة بتحرير هذا الملحق بمقرها الرئيسي.

MANAGER – LIFE DEPT

المدير - قسم تأمين الحياة

تاريخ

Effective Date: XXXXXX

MEDICAL EXPENSES BENEFIT RIDER

caused by accidental means
as Herein Limited and Provided

Issued By

AL BUHAIRA INSURANCE COMPANY LIMITED

SHARJAH. U.A.E.

(Hereinafter called the Company)

In the event of an employee requiring medical attention or treatment as a result of an accident the Company shall pay all reasonable and customary charges in respect of such attention or treatment.

The Policy is in force and the affected life is a Scheme Member on the date of the event resulting in the claim.

The accident occurs prior to the attainment by the employee of age 70.

The medical expenses arise within 90 days, from bodily injury occurring solely, directly and independently of all other causes as a result of external, violent, visible and accidental means.

In any event the total amount payable under this Rider shall be as mentioned and specified in the policy schedule and benefits - per Scheme Member in any one Policy year.

PROVIDED that "such injury" shall not to have occurred, directly or indirectly (a) as a result of self-destruction or any attempt threat while sane or insane, or injuries intentionally inflicted by any person or persons or by the Life Insured upon himself; or as a result of disease or illness of any kind, or of physical or mental infirmity (b) as a result of war declared or undeclared, strikes, riots, insurrection or any act incident thereto or as a result of injuries contracted or sustained by the Life Insured while violating or attempting to violate the law, or in committing an assault, or resisting arrest, or participation in any brawl, or while under the influence of

الملحق الخاص بمنفعة النفقات الطبية

الناجمه عن طريق الحوادث

للمؤمنين من مخصصات عليه بالوثيقة الحالية

الصادرة عن

شركة البحيرة الوطنية للتأمين المحدودة

الشارقة الإمارات العربية المتحدة

(المشار إليها بالحق باسم الشركة)

في حالة احتاج المؤمن عليه لرعاية طبية أو علاج طبي نتيجة لحادث ما ، تقوم الشركة بدفع جميع المصاريف المألوفة والمعقولة لمثل هذه الرعاية الطبية المطلوبة .

يجب أن تكون الوثيقة سارية المدعول و يكون المؤمن عليه مشمولاً في الوثيقة عند تاريخ الواقعة التي سببت في المطالبة.

يجب أن يكون الحادث قد وقع قبل بلوغ المؤمن عليه سن 70 عاماً .

المصاريف الطبية التي تنشأ خلال 90 يوماً من حدوث الإصابة الرجسدية الناجمة نطاً بشكل مباشر و بمعزل عن كانه الأسباب الأخرى كالتبعية لوسائل خارجية عينية ، ضامرة وعرضية .

يكون إجمالى المبالغ المدعول بموجب هذا الملحق للمؤمنين من مخصصات عليه بالوثيقة الحالية و المحدد في جدول الوثيقة والمندانع لكل فرد مؤمن عليه فى عام في الوثيقة.

شرطاً أن تكون " تلك الإصابة " قد حدثت بصورة مباشرة أو غير مباشرة كالتبعية لـ (أ) إلقاء النفس أو أى محاولة متعمدة في حال كان عازلاً أو مختل عقلي أو بجروح ناجمة تسبب في إحداثه أى شخص أو أشخاص بصورة متعمدة أو أن يكون المؤمن عليه هو نفسه المتسبب في إحداث الضرر لنفسه أو كالتبعية لمرض أو علة من أى نوع كان أو كان يسبب إختلال عقلي (ب) كالتبعية لإعلان حرب أو إضرابات غير مدعول عنه ، أعمال شغب أو عصيان أو أى حادث يتعلّق بهذا الصدد أو كالتبعية للإصابات الحاصلة ، أو المدعومة من المؤمن عليه نفسه أثناء ارتكابه أو محاولة ارتكابه للذات ، أو عند ارتكابه لهجوم/إعتداء أو مؤامره لمحاولة إيذاء أو إيذاء أو الشراك في أى اشتباكات أو أثناء إن كان تحت تأثير الكحول أو المخدرات إل إذا كان ذلك بشرف من طبيب مرخص (أطباء مرخصين) (ت) كالتبعية إلى سم ، غاز أو دخان طوعاً أو نكراً ، بصورة عرضية أو أن يكون اتخذ بطريقة أخرى ، سحق سواء بطريق النعاطي أو السحق

(ث) كالتبعية للسلح زووية أو أجهزة أو عوامل كيميائية أو بيولوجية (ج)

alcohol or drugs unless administered under the directions of a licenced physician (c) as a result of any poison, gas or fumes, voluntarily or involuntarily, accidentally or otherwise taken, administrated, absorbed or inhaled (d) as a result of nuclear weapons or devices or chemical or biological agents (e as a result of offshore, mining, gliding & traveling in a submarine, or of travel or flight either as a passenger or otherwise in an airplane or in any other type of aircraft except as a fare paying passenger in an aircraft operated by a commercial passenger airline on a scheduled air service over an established passenger route (f) as a result of ptomaine's, or from bacterial infection (except pyogenic infection which shall occur with and through an accidental cut or wound) (g) participating in any competition such as racing on wheels, diving, gliding or similar hazardous sport or competition (h) serving in any capacity in any Armed Forces whether in peace or war (i) infection from any Human Immunodeficiency Virus (HIV), Acquired Immunodeficiency Syndrome (AIDS) or any AIDS-related condition (j) Congenital anomalies and conditions arising out of or resulting there from, hernia or dental treatment except to sound natural teeth as occasioned by injury (k) terrorism (l) kidnap and ransom (m) ship's crew and stevedores (n) injury or accident to professional divers (o) radioactive contamination.

IN WITNESS WHEREOF the Company has caused this Rider to be executed at its Home Office.

لكنسيجة العمل في البحر، أو التعذب أو النلق أو للسفر بغواصة أو السفر الجوي إما كراكب أو خالنة بطائرة أو بأى نوع من الناقالت الجوية عدا أن يكون رالكب قد دنع لمن نذكرة بشركة نزل جوى نجازرة لخدمة جوية مجدولة في مسار رحالت ركاب جوية (ح) لكنسيجة شمم بئوميزي (غنزي) أو من جراء عدوى بكتيرية (عدا العدوي المنقوجة البى نحدث من خالل حادث عرضى ، نطع أو جرح)خ(الشراك بأى منائرة مثل سباق العجالت ، الفوص ، النلق الشراعي أو ممارسة أى نوع من الرياضات والمنافسات الخطرة)د(الخدمة نحت أى صنة بأى ثوات مسلحة سواء في حالة سلم أو حرب)ذ(أو يريب أى حالة شغل بمرض نقص المناعة المكتسبة) الإيدز (ر) حالات منقوجة بالعيوب الخلقية و الحالات الناجمة من أو عن نثق أو عالج أسنان عدا الأسنان الطبيعية البى ننتج عن إصابة بحدث)ز(الإلتهاب)س(الخطف و القذبة)ش(طائرم سفيرة و نفوغ السفن وتحميها)ص(الإصابات و الحوادث البى نحدث للغواصين المجنزين)ض(التلوث الإشعاعي.

وإبانل لذلك ، نؤد وأمت الشركة بتحرير هذا الملحق بمقرها الرئيسي.

MANAGER – LIFE DEPT _____ قسم تأمين الحياة المدير-

<p>Effective Date:XXXXXX</p> <p>REPATRIATION EXPENSES</p> <p>as Herein Limited and Provided</p> <p>Issued By</p> <p>AL BUHAIRA INSURANCE COMPANY LIMITED SHARJAH. U.A.E. (Hereinafter called the Company)</p> <p>It is hereby declared and agreed that in the event of death of an insured person, this policy is extended to compensate reasonable and customary expenses actually paid, but not to exceed the limit mentioned and specified in the policy schedule and benefits for each insured person for repatriating his/her body to the country of origin.</p>	<p>مصاريف إعادة الجثمان إلى الوطن كما هو محدد و منصوص عليه بالوثيقة الصادرة عن</p> <p>شركة البحيرة الوطنية للتأمين المحدودة الشارقة الإمارات العربية المتحدة (المشار إليها هنا بالحقا باسم الشركة)</p> <p>نحن المعلن و المصدق عليه بموجب هذه الوثيقة أنه في حالة حدوث وفاة للفيد المؤمن عليه ، فإن هذه الوثيقة تشمل تعويض المصاريف المألوفة والمعقولة والمدفوعة فعلياً لإعادة جثمان المئوفى/المئوفاه إلى بلده الأصلي وعلى أن التي تجاوزت مبالغ التعويض المذكور والمحدد في جدول الوثيقة والمنادع.</p>
<p>MANAGER – LIFE DEPT _____</p>	<p>المدير- قسم تأمين الحياة</p>

تظهير / مؤرر رقم 1

المبريق و الذى يشكل جزء من

الوثيقة رقم XXXXXX

المادة الخاصة بالتحكيم

نعرض أي خانات ننشر بين حامل الوثيقة و الشركة نيمد بخلق بهذه الوثيقة و/ أو أي مالحق مرنه بها ،ألجل اغراض التحكيم، أمام محكمة تحكيم مختصة ونزلاً لقواعد وأنظمة غرنة تجارة وصناعة الشارقة.

ما عدا ذلك تبقى سائر الشروط والأحكام والمحددات كما هي عليه ني وثيقة التأمين الأصلية.

ENDORSEMENT NO.1

ATTACHING TO AND FORMING PART OF

POLICY NO. XXXXXX

ARBITRATION ARTICLE

Any differences arising between the Policyholder and the Company in respect of this Policy and/or any Riders attached hereto shall be brought, for the purposes of arbitration, before a competent court of arbitration in accordance with the rules and regulations of Sharjah Chamber of Commerce and Industry.

Subject otherwise to the same terms, conditions and limitations of the original policy.

المدير - قسم تأمين الحياة _____ MANAGER – LIFE DEPT

ENDORSEMENT NO.2
ATTACHING TO AND FORMING PART OF
POLICY No. XXXXXX

PASSIVE WAR RISK AND TERRORISM RIDER

It is hereby agreed that, notwithstanding the terms and provisions of the basic policy Contract, the Company will cover the insured member of the group against Death and or disability occurring as a direct or indirect consequence of any of the following:

Invasion or acts perpetrated by foreign enemies (whether war be declared or not), hostilities, acts of terrorism, terrorist sabotage, civil war, martial law or declaration of a state of siege, state of siege or any of the events or causes which determine the proclamation or maintenance of martial law or state or siege, civil disobedience, general mobilization, revolution, usurpation of power (military or politically), insurrection, rebellion, mutiny, riots, civil commotion, revolution, conspiracy, mutiny, strike, pillage, any kind of military projectile or explosive including booby trapped vehicles or objects, cannon shells, rockets or other weapon of war, whatever their origin and type, any act unlawful act perpetrated by armed individual be they members of political, military or paramilitary organizations or parties or not and be they acting on their behalf or on behalf of any other organizations.

The Company's liability under this Supplementary Contract shall be at any time limited to the benefit payable at the time on the disability of the said Insured provided such benefits shall not exceed a maximum amount as described in the basic policy.

However, this extension will not apply and no benefit will be payable if at the time of occurrence, the insured member(s) is directly or indirectly:

1. taking an active part in any of the above mentioned events,

تظهير / مقرر رقم 2
المربق و الذى يشكل جزء من
الوثيقة رقم XXXXXX

ملحق خطر الحرب السلبية والرهاب

تم الاتفاق بموجب هذا على أنه ، على الرغم من شروط وأحكام الوثيقة الأساسية ، سيعطي الشركة العضو المؤمن في المجموعة ضد الوفاة والعجز كنتيجة مباشرة أو غير مباشرة لأي مما يلي :

الغزو أو الدخول الذي ينتجها أعداء أجانب (سواء أعلنت الحرب أم لا) أو الأعمال العدائية أو أعمال الإرهاب أو التخريب الإرهابي أو الحرب الأهلية أو الحركات العنيفة أو إعلان حالة الحصار أو حالة الحصار أو أي من الأحداث أو الأسباب التي تحدث إعلان أو الحفاظ على الحركات العنيفة أو حالة الحصار ، والعصيان المدني ، والتمرد ، والثورة ، واغتصاب السلطة (عسكرياً أو سياسياً) ، والتمرد ، والثورة ، والعصيان ، والشغب ، والفضاضة المدنية ، والثورة ، والتمرد ، والتمرد ، والنهب ، أي نوع من أنواع المفنونات أو المندجات العسكرية ، بما في ذلك السيارات أو الأشياء المنفخحة أو قذائف المدفع أو الصواريخ أو غيرها من أسلحة الحرب ، أي كان مصدرها وزوعها ، أو أي نعل غير قانوني يرتكبه نرد مسلح ، سواء كانوا أعضاء في منظمات أو أحزاب سياسية أو عسكرية أو شبه عسكرية أم لا ويعملون بالنيابة عنهم أو نيابة عن أي منظمات أخرى.

تكون مسؤولية الشركة بموجب هذا الملحق التكميلي مقتصرة في أي وقت على المندجة المسجلة في وقت إعانة أو عجز المؤمن عليه المذكور شريطة أن تتجاوز هذه المندجة عن الحد الأقصى للمبلغ المحدد في الوثيقة الأساسية.

ومع ذلك ، لن يتم تطبيق هذا الملحق الإضافي ولن يتم دفع أي مندجة إذا كان العضو (العضاء) المؤمن عليه مباشرًا أو غير مباشر في وقت حدوثه:

1. قام بدور شرط في أي من الأحداث المذكورة أعلاه ،
2. شارك في أي نزاع أو صراع سواء كان مسلحاً أم لا ،
3. قام بالاعتقال ،
4. كان عضو في أي قوة مسلحة أو يخدم في أي قوة مسلحة أو أحد أفراد الشرطة أو الأمن أو خدمات الجراسة الشخصية ،
5. قام بالسفر إلى دولة بعد إعلان الحرب أو بعد الاعتراف بها كمنطقة حرب من قبل الأمم المتحدة أو في أي مكان يكون فيها الأحداث الموصونة أعلاه.

2. engaged in any quarrel or dispute whether armed or not,
3. resisting arrest,
4. member of any armed force or serving in any armed force or member of any police or security or body guard services,
5. Traveling to a country after war has been declared or after it has been recognize as a war zone by the United Nations or where there're any of the event described above.

If the Insurance Company alleges that by reason of this exclusion, any loss, damage, cost or expense is not covered by this insurance the burden of proving the contrary shall be upon the Insured.

This war coverage clause may be renewed from term to term on each Policy anniversary thereafter with the consent of the Company by payment in advance of the Company's premium rate in force at the time of renewal.

The effective date shall be the effective date of the Supplementary Contract unless a different date is shown here.

إذا زعمت شركة التأمين أنه بسبب هذا الاستثناء ، فإن أي خسارة أو ضرر أو تكلفة أو نفقات ال تشملها هذا التأمين ، فإن عبء إثبات العكس يكون على المؤمن له.

يمكن تجديد بند تغطية الحرب هذا من فترة إلى أخرى في كل موعد سنوي للتجديد بعد ذلك بموافقة الشركة عن طريق الدفع مقدماً لمبلغ سعر وسط الشركة الساري في وقت التجديد.

يكون تاريخ السريان هو تاريخ سريان الملحق التكميلي ما لم يتم عرض تاريخ مختلف هنا.

MANAGER – LIFE DEPT _____ المدير - قسم تأمين الحياة

تظهير / مؤرر رقم 3

البرنيق و الذي يشكل جزء

من

الوثيقة رقم XXXXXXX

يبد ال حطر

ENDORSEMENT NO.3
ATTACHING TO AND FORMING PART OF
POLICY No. XXXXXX

SANCTION CLAUSE

ABNIC shall not be deemed to provide cover and ABNIC shall not be liable to pay any claim or provide any benefit hereunder to the extent that the provision of such cover, payment of such claim or provision of such benefit would expose that insurer to any sanction, prohibition or restriction under United Nations resolutions or the trade or economic sanctions, laws or regulations of the European Union, France or Germany.

ال تظهير شركة البحيرة الوطنية للتأمين موفقة للتغطية التأمينية ، ولن تكون شركة البحيرة الوطنية للتأمين مسؤولة عن دفع أي مطالبة أو تقديم أي فائدة بموجب هذا إلى الحد الذي يؤدي فيه تقديم مثل هذه التغطية أو دفع مثل هذه المطالبة أو تقديم هذه المزايا إلى تعرض شركة التأمين لأي جزاء ، حظر أو تقييد بموجب قرارات الأمم المتحدة أو العقوبات التجارية أو الاقتصادية أو قوانين أو لوائح الاتحاد الأوروبي أو فرنسا أو ألمانيا.

المدبر - قسم تأمين الحياة _____ MANAGER – LIFE DEPT
